

2005 m. gegužės 4 d.

A6-0105/ 1-25

1-25 PAKEITIMAI

pateikta Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto

PRANEŠIMAS Alejandro Cercas
Darbo laiko organizavimas

A6-0105/2005

Pasiūlymas dėl direktyvos
(KOM(2004)0607 – C6-0122/2004 – 2004/0209(COD))

Komisijos siūlomas tekstas

Parlamento pakeitimai

1 pakeitimas 2 A NURODOMOJI DALIS (nauja)

*atsižvelgdami į 2000 m. kovo 23-24 d.
Lisabonos Europos Vadovų Tarybos
išvadas,*

Justification

The important Lisbon conclusions were reached after the original Directive was drawn up, and so should be taken into account in this Review.

2 pakeitimas 4 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(4) Praėjus daugiau nei dešimčiai metų nuo Tarybos direktyvos 93/104/EB, pradinės darbo laiko organizavimą reglamentuojančios direktyvos priėmimo, yra būtina modernizuoti Bendrijos įstatymus siekiant **tinkamai** atsižvelgti į naują situaciją bei naujus darbdavių ir darbuotojų poreikius.

(4) Praėjus daugiau nei dešimčiai metų nuo Direktyvos 93/104/EB, pradinės darbo laiko organizavimą reglamentuojančios direktyvos, priėmimo, yra būtina modernizuoti Bendrijos *teisės aktus*, siekiant **labiau** atsižvelgti į naują situaciją bei naujus darbdavių ir darbuotojų poreikius, **į poreikį įgyvendinti Lisabonos tikslus ir į Europos Bendrijų Teisingumo Teismo praktiką.**

3 pakeitimas

5 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(5) Suderinti darbą ir šeimos gyvenimą yra itin svarbu siekiant įgyvendinti tikslus, kuriuos Sąjunga užsibrėžė Lisabonos strategijoje. Suderinus šias dvi sritis sukuriama ne tik palankesnis darbo klimatas, bet ir geriau prisitaikoma prie darbuotojų poreikių, ypač tų darbuotojų, kurie turi šeimyninių įsipareigojimų. Keletas Direktyvos 2003/88/EB pakeitimų, **ypač 22 straipsnio pakeitimų**, suteikia galimybę tinkamiau suderinti darbą ir šeimos gyvenimą.

(5) Suderinti darbą ir šeimos gyvenimą yra itin svarbu siekiant įgyvendinti tikslus, kuriuos Sąjunga užsibrėžė Lisabonos strategijoje, **ypač tikslą padidinti moterų užimtumo lygį**. Suderinus šias dvi sritis, sukuriama ne tik palankesnis darbo klimatas, bet ir geriau prisitaikoma prie darbuotojų poreikių, ypač tų darbuotojų, kurie turi šeimyninių įsipareigojimų. Keliais Direktyvos 2003/88/EB pakeitimais **siekiama** suteikti galimybę geriau suderinti darbą ir šeimos gyvenimą.

4 pakeitimas

7 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(7) Darbuotojų sauga ir sveikatos apsauga turėtų būti **suderintos su poreikiu lanksčiau** organizuoti darbo laiką, **ypač budėjimo laiką ir konkrečiau neaktyvųjų budėjimo laiko periodą**.

(7) **Būtina stiprinti** darbuotojų saugą ir sveikatos apsaugą, **nepaisant naujų iššūkių formų, kylančių** organizuojant darbo laiką, **įdiegti darbo laiko modelius, kurie leistų darbuotojams mokytis visą gyvenimą ir taip pat naujai suderinti darbą ir šeimos gyvenimą su lankstesniu darbo laiko organizavimu**.

5 pakeitimas

7 A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

(7a) Remiantis Europos Bendrijų Teisingumo teismo praktika, būdingos „darbo laiko“ sąvokos savybės yra reikalavimai būti darbdavio nustatytoje vietoje ir darbdavio žinioje tam, kad būtų galima nedelsiant suteikti paslaugas, kai tai yra būtina.

Justification

The Court rightly argues that a worker who is required to keep himself available to the employer at the place determined by the latter for the whole duration of periods of on-call duty, is subject to appreciably greater constraints than a worker on stand-by since the worker has to remain apart from the family and social environment and has less freedom to manage the time during which the professional services are not required. Therefore, workers under those conditions cannot be regarded as being at rest during the periods of on-call duty when they are not actually carrying on any professional activity.

6 pakeitimas

8 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(8) Turi būti peržiūrėtos ir nuostatos dėl pamatinio laikotarpio, siekiant supaprastinti dabar veikiančią sistemą ir ją tinkamiau priderinti prie įmonių ir darbuotojų poreikių.

(8) Turi būti peržiūrėtos ir nuostatos dėl pamatinio laikotarpio, siekiant **sukurti galimybes taikyti naujus darbo laiko modelius, kurie apimtų mokymosi visą gyvenimą planus, ir** supaprastinti dabar veikiančią sistemą ją tinkamiau priderinant prie darbdavių, **ypač mažose ir vidutinėse įmonėse ir ypač kiek tai susiję su didesniu lankstumu,** ir darbuotojų poreikių.

7 pakeitimas

9 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(9) Patirtis, įgyta taikant 22 straipsnio 1 dalį, rodo, kad galutinis individualus sprendimas **netaikyti direktyvos 6 straipsnio gali sudaryti problemų užtikrinant darbuotojų saugą ir sveikatos apsaugą bei laisvą darbuotojo pasirinkimą.**

(9) Patirtis, įgyta taikant 22 straipsnio 1 dalį, rodo, kad galutinis individualus sprendimas **nebūti saistomam Direktyvos 6 straipsnio yra problemiškas ir lėmė piktnaudžiavimus dviem atžvilgiais: darbuotojų sveikatos ir saugos užtikrinimo ir darbuotojo pasirinkimo laisvės. Todėl tokia galimybė, numatyta toje nuostatoje nebeturėtų būti taikoma.**

Justification

The opt-out provision should be abolished as soon as possible since it is in flagrant contradiction to the objectives and provisions of the Directive and with the fundamental principles of the protection of health and safety. In addition, it is against the principles of the Treaty and contradicts all the evidence that indicates that working time without limits poses a serious risk to workers' health and safety, as well as to the reconciliation of family and professional life.

8 pakeitimas

14 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(14) Šioje direktyvoje laikomasi pagrindinių teisių ir principų, pripažintų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje. Šia direktyva ypač siekiama užtikrinti, kad nebūtų pažeistos teisės į teisingas ir sąžiningas darbo sąlygas (Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 31 straipsnis).

(14) Šioje direktyvoje laikomasi pagrindinių teisių ir principų, pripažintų Europos Sąjungos Pagrindinių teisių chartijoje. Šia direktyva ypač siekiama užtikrinti, kad nebūtų pažeistos teisės į teisingas ir sąžiningas darbo sąlygas (Europos Sąjungos Pagrindinių teisių chartijos 31 straipsnis, **ypač jo 2 dalis, kurioje yra numatyta, kad kiekvienas darbuotojas turi teisę į tai, kad būtų**

apribotas maksimalus darbo laikas, teisę į dienos ir savaitės poilsį, taip pat kasmetines mokamas atostogas“) bei teisę suderinti šeimos gyvenimą ir profesinę veiklą (Chartijos 33 straipsnis).

9 pakeitimas

1 STRAIPSNIO 1 PUNKTAS

2 straipsnio 1 a ir 1 b punktai (Direktyva 2003/88/EB)

1a. „budėjimo laikas“: laikas, kai darbuotojas privalo būti *darbo vietoje*, kad *darbdaviui paprašius galėtų vykdyti savo veiklą arba atlikti pareigas.*

1b. „neaktyvus budėjimo laiko periodas“: laikas, kai darbuotojas budi pagal 1a *straipsnį*, bet *darbdavys jo neprašo vykdyti veiklos arba atlikti pareigas.*

1a. „budėjimo laikas“ – *tai periodas*, kai darbuotojas *negali laisvai naudotis savo laiku ir* privalo būti *darbdavio žinioje*, kad *galėtų atvykti į savo darbo vietą arba darbdavio nurodytą vietą, atlikti įprastą darbą ir/arba tam tikrą veiklą ir užduotis, susijusias su jo pareigomis, pagal atitinkamos valstyės narės nacionalinius įstatymus ir/arba praktiką.*

1b. „neaktyvus budėjimo laiko periodas“ – *tai periodas*, kai darbuotojas budi pagal 1a *punktą*, bet *neatlieka savo įprasto darbo ar bet kokios veiklos ar užduočių, susijusių su jo pareigomis, pagal atitinkamos valstyės narės nacionalinius įstatymus ir/arba praktiką.*

10 pakeitimas

1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS

2 a straipsnis (Direktyva 2003/88/EB)

Neaktyvus budėjimo laikas nėra laikomas darbo laiku, nebent nacionaliniuose teisės aktuose arba kolektyvinėje sutartyje, arba darbdavių ir darbuotojų susitarime pagal nacionalinės teisės aktus ir/arba praktiką numatyta kitaip.

Laikas, kai darbuotojas iš tikrųjų vykdo savo veiklą arba atlieka pareigas budėjimo metu, yra laikomas darbo laiku.

Visas budėjimo laikas, įskaitant neaktyvų periodą, yra laikomas darbo laiku.

Tačiau remiantis kolektyvinėmis sutartimis ar kitais socialinių partnerių susitarimais arba įstatymais ar nuostatais, neaktyvus budėjimo laikas gali būti apskaičiuojamas specialiu būdu siekiant nepažeisti maksimalaus vidutinio savaitės darbo laiko, nustatyto 6 straipsnyje, ir laikantis bendrų darbuotojų saugos ir sveikatos apsaugos principų.

11 pakeitimas
1 STRAIPSNIO 2A PUNKTAS (naujas)
2 b straipsnis (naujas) (Direktyva 2003/88/EB)

2a. Įterpiamas šis 2b straipsnis:

„2b straipsnis

Darbo laiko apskaičiavimas

Jei darbuotojai yra sudarę daugiau kaip vieną darbo sutartį, įgyvendinant šios direktyvos nuostatas, šio darbuotojo darbo laikas yra pagal kiekvieną darbo sutartį dirbto laiko suma“

Justification

The purpose of this amendment is to make it clear that workers with multiple contracts are covered by the directive. Their incorporation within its scope is justified on the grounds of their vulnerability and health and safety issues relating to such workers.

12 pakeitimas
1 STRAIPSNIO 2 B PUNKTAS (naujas)
13 straipsnio 1 a dalis (nauja) (Direktyva 2003/88/EB)

2b. 13 straipsnyje pridedama 1a dalis:

„Valstybės narės imasi būtinų priemonių, priimdamos įstatymus, nuostatus arba kitas atitinkamas nuostatas, darbdaviams skatinti, kad jie, organizuodami darbo laiką pagal atitinkamą modelį, atsižvelgtų į daruotojų poreikį tinkamai suderinti darbą su šeimos gyvenimu. Valstybės narės ypač imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad:

- darbdaviai gerokai iš anksto informuotų darbuotojus apie bet kokius darbo laiko modelio pokyčius, ir

- darbuotojai galėtų pasinaudoti teise prašyti keisti jų darbo valandas ir darbo modelius, o darbdaviai būtų įpareigoti tinkamai atsižvelgti į tokius prašymus, atsižvelgiant į darbdavių ir darbuotojų poreikius dėl lankstumo. Darbdavys gali atmesti tokius prašymus tik tuo atveju, jei jie darbdaviui organizaciniu požiūriu sudaro neproporcingai didelių sunkumų, palyginti su jų teikiama nauda darbuotojui.“

13 pakeitimas
1 STRAIPSNIO 3 PUNKTAS
16 straipsnio b punkto 2 pastraipa (Direktyva 2003/88/EB)

Taciau valstybes nares istatymais ar kitais teisės aktais del objektyviu ar techniniu priežasciu arba del priežasciu, susijusiu su darbo organizavimu, gali pratesti pamatini laikotarpi iki dvylikos menesiu, su salyga, kad butu laikomasi bendruju principu del darbuotoju saugos ir sveikatos apsaugos ir kad butu konsultuojamasi su darbdaviu atstovais ir atitinkamu darbuotoju atstovais bei stengiamasi skatinti visas tinkamas socialinio dialogo formas, įskaitant ir derybas šalių pageidavimu.

išbraukta

14 pakeitimas
1 STRAIPSNIO 4 PUNKTO A PAPUNKTIS
17 straipsnio 1 dalis (Direktyva 2003/88/EB)

a) 1 dalyje žodžiai „*nuo 3-6, 8 ir 16 straipsnių*“ pakeičiami žodžiais „*nuo 3-6, 8 straipsnių ir 16 straipsnio a ir c punktu*“

a) *1 dalis pakeičiama taip:*

„1. Deramai atsižvelgiant į darbuotojų saugos ir sveikatos apsaugos bendruosius principus, valstybės narės gali nukrypti nuo 3–6, 8 straipsnių ir 16 straipsnio a ir c punktu, kai, atsižvelgiant į atitinkamos veiklos konkrečias ypatybes, darbo laikas neskaičiuojamas ir (arba) nenustatomas, arba jį gali nusistatyti patys darbuotojai, jeigu:“

Justification

The purpose of the amendment is to restrict derogations to the cases which follow.

15 pakeitimas
1 STRAIPSNIO 4 PUNKTO AA PAPUNKTIS (naujas)
17 straipsnio 1 dalies a punktas (Direktyva 2003/88/EB)

aa) 1 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) aukščiausio rango vadovai (arba panašias pareigas užimantys asmenys), tiesiogiai jiems pavaldūs vadovai ir tiesiogiai direktorių valdybos paskirti

asmenys,“

Justification

The Commission's proposal is unclear and too vague.

16 pakeitimas

1 STRAIPSNIO 4 PUNKTO B PAPUNKTIS

17 straipsnio 2 dalis (Direktyva 2003/88/EB)

b) 2 dalyje žodžiai „su sąlyga, kad darbuotojams suteikiamas lygiavertis kompensuojamojo poilsio laikas“ pakeičiami žodžiais „su sąlyga, kad darbuotojams *per tinkamą laikotarpį, kuris negali būti ilgesnis kaip 72 valandos*, suteikiamas lygiavertis kompensuojamojo poilsio laikas“.

b) 2 dalyje žodžiai „su sąlyga, kad darbuotojams suteikiamas lygiavertis kompensuojamojo poilsio laikas“ keičiami žodžiais „su sąlyga, kad *po laiko, praleisto einant pareigas pagal susijusį įstatymą, kolektyvinę sutartį ar kitą socialinį partnerių susitarimą*, darbuotojams suteikiamas lygiavertis kompensuojamojo poilsio laikas“.

17 pakeitimas

1 STRAIPSNIO 4 PUNKTO D PAPUNKTČIO I PUNKTAS

17 straipsnio 5 dalies pirma pastraipa (Direktyva 2003/88/EB)

Remiantis šio straipsnio 2 dalimi, nuo 6 straipsnio leidžiama nukrypti mokomąją praktiką atliekantiems gydytojams, vadovaujantis šios dalies antrame – septintame punktuose išdėstytais nuostatomis

Remiantis šio straipsnio 2 dalimi, nuo 6 straipsnio leidžiama nukrypti mokomąją praktiką atliekantiems gydytojams, vadovaujantis šios dalies 2-6 punktuose išdėstytais nuostatomis.

18 pakeitimas

1 STRAIPSNIO 5 PUNKTAS

18 straipsnio 3 pastraipa (Direktyva 2003/88/EB)

5. 18 straipsnio trečiojoje pastraipoje žodžiai „su sąlyga, kad atitinkamiems darbuotojams suteikiamas lygiavertis kompensuojamojo poilsio laikas“ pakeičiami žodžiais „su sąlyga, kad *per tinkamą laikotarpį, kuris negali būti ilgesnis kaip septyniasdešimt dvi valandos*, atitinkamiems darbuotojams suteikiamas lygiavertis kompensuojamojo

5. 18 straipsnio trečiojoje pastraipoje žodžiai „su sąlyga, kad darbuotojams suteikiamas lygiavertis kompensuojamojo poilsio laikas“ pakeičiami žodžiais „su sąlyga, kad *po laiko, praleisto einant pareigas pagal susijusį įstatymą, kolektyvinę sutartį ar kitą socialinį partnerių susitarimą*, atitinkamiems darbuotojams suteikiamas lygiavertis kompensuojamojo poilsio laikas.“

19 pakeitimas
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS
19 straipsnis (Direktyva 2003/88/EB)

Laikydamosi bendrųjų principų dėl darbuotojų saugos ir sveikatos apsaugos valstybės narės gali leisti dėl objektyvių arba techninių, arba darbo organizavimo priežasčių kolektyvinėse sutartyse arba susitarimuose, sudarytuose tarp darbdavių ir darbuotojų, nustatyti jokia būdu ne ilgesnius kaip 12 mėnesių pamatinius laikotarpius, susijusius su maksimalia darbo savaitės trukme.

Galimybė nukrypti nuo 16 straipsnio gali būti naudojama siekiant pratęsti pamatinį laikotarpį iki 12 mėnesių, dėl objektyvių arba techninių priežasčių arba dėl priežasčių, susijusių su darbo organizavimu, jeigu laikomasi su darbuotojų darbo sauga ir sveikatos apsauga susijusių bendrųjų principų.

a) kai darbuotojai ginami kolektyvinėmis sutartimis arba kitais socialinių partnerių susitarimais, kaip numatyta 18 straipsnyje; arba

b) įstatymais arba nuostatais tais atvejais, kai darbuotojai neginami kolektyvinėmis sutartimis arba kitais socialinių partnerių susitarimais, su sąlyga, kad susijusi valstybė narė imasi priemonių užtikrinti, kad:

- darbdavys informuoja ir konsultuojasi su darbuotojais ir (arba) jų atstovais dėl siūlomo darbo laiko modelio taikymo ir jo keitimo;

- darbdavys imasi reikiamų priemonių siekdamas užkirsti kelią pavojams sveikatai ir saugai ir (arba) atlyginti dėl siūlomo darbo laiko modelio patirtą žalą.

21 pakeitimas
1 STRAIPSNIO 8 PUNKTO B PAPUNKTIS
22 straipsnio 1 a dalies a punktas (Direktyva 2003/88/EB)

a) joks darbdavys nereikalautų iš darbuotojo dirbti per septynias dienas daugiau kaip 48 valandas, apskaičiuotas kaip 16 straipsnio b punkte nurodyto pamatinio laikotarpio vidurkis, *jei jis negavo rašytinio darbuotojo sutikimo dirbti* tokį darbą. Toks sutikimas galioja ne ilgiau kaip **vienerius metus**, jis gali būti pratęstas. Sutikimas, duotas pasirašant individualią darbo sutartį arba

a) joks darbdavys nereikalautų iš darbuotojo dirbti per septynias dienas daugiau kaip 48 valandas, apskaičiuotas kaip 16 straipsnio b punkte nurodyto pamatinio laikotarpio vidurkis, *nebent, remiantis pakeitimais užsakymų knygoje*, jis pirma gavo *rašytinį darbuotojo sutikimą* atlikti tokį darbą. Toks sutikimas galioja ne ilgiau kaip **šešis mėnesius**, jis gali būti pratęstas. Sutikimas,

bandomojo laikotarpio metu, yra niekinis ir negaliojantis.

duotas pasirašant individualią darbo sutartį arba bandomojo laikotarpio metu, yra niekinis ir negaliojantis.

20 pakeitimas

1 STRAIPSNIO 8 PUNKTO BA PAPUNKTIS (naujas)

22 straipsnio 3 a dalis (nauja) (Direktyva 2003/88/EB)

ba) 22 straipsnyje įterpiama ši 3a dalis:

„3a. Šis straipsnis yra panaikinamas praėjus 36 mėnesiams po Direktyvos 2005/.../... įsigaliojimo.“

22 pakeitimas

1 STRAIPSNIO 8 A PUNKTAS (naujas)

24 straipsnio 3 dalis (Direktyva 2003/88/EB)

8a. 24 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

3. „Nuo 1996 m. lapkričio 23 d. Komisija Europos Parlamentui, Tarybai bei Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui kas penkeri metai pateikia ataskaitą apie šios direktyvos įgyvendinimą, taip pat, jei reikia, atitinkamus pasiūlymus iš dalies keisti šią direktyvą, atsižvelgiant į pasikeitusias sąlygas ir reikalavimus sveikatos apsaugos ir darbo saugos srityje bei derinant šeimos ir profesinį gyvenimą.“

23 pakeitimas

1 STRAIPSNIO 9 PUNKTAS

24 a straipsnis (Direktyva 2003/88/EB)

9. Įterpiamas toks 24a straipsnis:

išbraukta

„24a straipsnis

Ataskaita dėl įgyvendinimo

Ne vėliau kaip po penkerių metų nuo šios direktyvos 3 straipsnyje numatytos datos Komisija pateikia ataskaitą Europos Parlamentui, Tarybai ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui apie šios direktyvos nuostaty,

*ypač 22 straipsnio 1 ir 2 dalių,
įgyvendinimą ir prireikus prideda
atitinkamus pasiūlymus, kuriais visų
pirma siekiama, jei Komisija mano esant
reikalinga, laipsniškai panaikinti šią
nuostatą.“*

24 pakeitimas

3 STRAIPSNIO ANTRA A PASTRAIPA (nauja)

*Valstybės narės turi užtikrinti, kad bet
kokie pagal Direktyvos 2003/88/EB 22
straipsnio 1 dalies a punkto originalų tekstą
darbuotojų sudaryti susitarimai, kurie
tebegalioja šio straipsnio pirmoje
pastraipoje minėto įgyvendinimo metu,
išlieka galioti ne ilgiau kaip vienerius
metus nuo šios datos.*

Pagrindimas

The aim is to ensure that pre-existing individual opt-out agreements do not immediately become invalid when the current directive is implemented, and that there is a sensible transition period, which mirrors the one year duration of agreements stipulated in Article 22 as amended.

25 pakeitimas

5 STRAIPSNIS

Ši direktyva yra skirta valstybėms narėms.

Ši direktyva yra skirta valstybėms narėms.
*Po paskelbimo šios direktyvos kopija
siunčiama šalių kandidačių vyriausybėms
ir parlamentams.*

Pagrindimas

Candidate countries should be aware of Parliament's opinion on existing legislation.